

II List do Tesaloniczan

Rozdział 1

1:1	G3972 παυλος paulos Paweł	G2532 και kai i	G4610 σιλουανος silouanos Sylwan	G2532 και kai i	G5095 τιμοθεος timotheos Tymoteusz	G3588 τη tē —	G1577 εκκλησια ekklēsia zgromadzeniu	G2331 θεσσαλονικεων thessalonikeōn Tesaloniczan
G1722 εν en w	G2316 θεω theō Bogu	G3962 πατρι patri Ojcu	G2257 ημων hēmōn naszym	G2532 και kai i	G2962 κυριω kyriō Panu	G2424 ησου iēsou Jezusie	G5547 χριστω christō Pomazańcu	1:2 G5485 χαρις charis łaska
G2532 και kai i	G1515 ειρηνη eirēnē pokój	G575 απο apo od	G2316 θεου theou Boga	G3962 πατρος patros Ojca	G2257 ημων hēmōn naszego	G2532 και kai i	G2962 κυριου kyriou Pana	G2424 ησου iēsou Jezusa
G2168 ευχαριστειν eucharistein Dziękować	G3784 οφειλομεν ofeilomen powinniśmy	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G3842 παντοτε pantote zawsze	G4012 περι peri za	G5216 υμων hymōn was	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G2531 καθως kathōs tak jak
G2076 εστιν estin jest	G3754 οτι hoti gdyż	G5232 υπεραυξανει hyperauksanei niezmiernie wzrasta	G3588 η hē —	G4102 πιστις pistis wiara	G5216 υμων hymōn wasza	G2532 και kai i	G4121 πλεοναζει pleonazei obfituje	G3588 η hē miłość
G1520 ενος henos jednego	G1538 εκαστου hekastou każdego	G3956 παντων pantōn ze wszystkich	G5216 υμων hymōn was	G1519 εις eis ku	G240 αλληλους allēlous jedni drugim	1:4	G5620 ωστε hōste tak że	G2248 ημας hēmas nam
G1722 εν en przez	G5213 υμιν hymin was	G2744 καυχασθαι kauchasthai chlubić się	G1722 εν en w	G3588 ταις tais —	G1577 εκκλησιαις ekklēsias zgromadzeniach	G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G5228 υπερ hyper dla
G5281 υπομονης hypomonēs wytrwałości	G5216 υμων hymōn waszej	G2532 και kai i	G4102 πιστεως pisteōs wiary	G1722 εν en we	G3956 πασιν pasin wszystkich	G3588 τοις tois —	G1375 διωγμοις diōgmois prześladowaniach	G5216 υμων hymōn waszych
G2532 και kai i	G3588 ταις tais —	G2347 θλιψειν thlip̄sesin uciskach	G3739 αις hais które	G430 ανεχεσθε anecheste znosicie	1:5	G1730 ενδειγμα endeigma dowód	G3588 της tēs —	G1342 δικαιας dikaias sprawiedliwego
G3588 του tou —	G2316 θεου theou Boga	G1519 εις eis w	G3588 το to —	G2661 καταξιωθηναι kataksiōthēnai zostać uznanymi za godnych		G5209 υμας hymas wam	G3588 της tēs —	G932 βασιλειας basileias Królestwa
G2316 θεου theou Boga	G5228 υπερ hyper dla	G3739 ης hēs którego	G2532 και kai i	G3958 πασχετε paschete cierpicie	1:6	G1512 ειπερ eiper jeśli tylko	G1342 δικαιον dikaion sprawiedliwe	G3844 παρα para u
G467 ανταποδουναι antapodounai odpłacić	G3588 τοις tois —	G2346 θλιβουσιν thlibousin uciskającym	G5209 υμας hymas was	G2347 θλιψιν thlip̄sin uciskiem	1:7	G2532 και kai i	G5213 υμιν hymin wam	G3588 τοις tois —
G2346 θλιβομενοις thlibomenois którzy jesteście uciskani		G425 ανεσιν anesin ulgę	G3326 μεθ meth z	G2257 ημων hēmōn nami	G1722 εν en podczas	G3588 τη tē —	G602 αποκαλυψει apokalypsei objawienia się	G3588 του tou —

G2962	G2424	G575	G3772	G3326	G32	G1411	G846	G1722	G4442
κυριου	ιησου	απ	ουρανου	μετ	αγγελων	δυναμεως	αυτου	εν	πυρι
kyriou	iēsou	ap	ouranou	met	angelōn	dynamicēs	autou	en	pyri
Pana	Jezusa	z	nieba	ze	zwiastunami	mocy	Jego	w	ogniu
G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532	G3588	G3361
φλογος	διδοντος	εκδικησιν	τοις	μη	ειδοσιν	θεον	και	τοις	μη
flogos	didontos	ekdikēsin	tois	mē	eidosin	theon	kai	tois	mē
płomienia	dającego	ukaranie	—	nie	znającym	Boga	i	—	nie
G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G3588	G2962
υπακουουσιν	τω	εναγγελιω	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	τοις	κυριου
hypakouousin	tō	euangeliō	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	christou	—	—
którzy są posłuszní	—	dobrej nowinie	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	1:9	1:9
G3748	G1349	G5099	G3639	G166	G575	G4383	G3588	G2962	G2962
οιτινες	δικην	τισουσιν	ολεθρον	αιωνιον	απο	προσωπου	του	κυριου	κυριου
hoitines	dikēn	tisousin	olethron	aiōnion	apo	prosōpou	tou	kyriou	kyriou
którzy	sprawiedliwości	zapłacą	zagładą	wieczną	z dala od	oblicza	—	Pana	Pana
G2532	G575	G3588	G1391	G3588	G2479	G846	G3752	G2064	G2064
και	απο	της	δοξης	της	ισχυος	αυτου	οταν	ελθη	elthē
kai	apo	tēs	doksēs	tēs	ischyos	autou	hotan	elthē	przyszedłby
i	od	—	chwały	—	siły	Jego	kiedy	przyszedłby	—
G1740	G1722	G3588	G40	G846	G2532	G2296	G1722	G1722	G1722
ενδοξασθηναι	εν	τοις	αγιοις	αυτου	και	θαυμασθηναι	εν	εν	en
endoksasthēnai	en	tois	hagiois	autou	kai	thaumasthēnai	—	—	—
zostać wychwalonym	wśród	—	świętych	Jego	i	zostać podziwianym	wśród	—	—
G3956	G3588	G4100	G3754	G4100	G3588	G3142	G2257	G1909	G1909
πασιν	τοις	πιστευουσιν	οτι	επιστευθη	το	μαρτυριον	ημων	εφ	ef
wszystkich	tois	pisteuousin	hoti	episteuthē	to	martyrion	hēmōn	ef	ef
—	wierzących	gdyż	znalazło wiare	—	—	świadectwo	nasze	przed	przed
G5209	G1722	G3588	G2250	G1565	G1519	G3739	G2532	G4336	G3842
υμας	εν	τη	ημερα	εκεινη	εις	ο	και	προσευχομεθα	παντοτε
hymas	en	tē	hēmera	ekeinē	eis	ko	kai	proseuchometha	panote
wami	w	—	dniu	tym	O	i	modlimy się	zawsze	zawsze
G4012	G5216	G2443	G5209	G515	G3588	G2821	G3588	G2316	G2257
περι	υμων	ινα	υμας	αξιωση	της	κλησεως	ο	θεос	ημων
peri	hymōn	hina	hymas	aksiōsē	tēs	klēseōs	ho	theos	hēmōn
za	was	aby	was	uznałby za godnych	—	powołania	—	Bóg	nasz
G2532	G4137	G3956	G2107	G19	G2532	G2041	G4102	G1722	G1411
και	πληρωση	πασαν	ευδοκιαν	αγαθωσυνης	και	εργον	πιστεως	εν	δυναμει
kai	plērōsē	pasan	eudokian	agathōsynēs	kai	ergon	pisteōs	en	dynamicēi
i	wypełniłby	całe	upodobanie	dobroci	i	dzieło	wiary	przez	moc
1:12	G3704	G1740	G3588	G3686	G3588	G2962	G2257	G2424	G2424
οπως	ενδοξασθη	το	ονομα	του	κυριου	ημων	ιησou	ιησou	ιησou
hopōs	endoksasthē	to	onoma	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	—	—
żeby	zostałoby wychwalone	imię	—	Pana	naszego	Jezusa	—	—	—
G5547	G1722	G5213	G2532	G5210	G1722	G846	G2596	G3588	G3588
χριστου	εν	υμιν	και	υμεις	εν	αυτω	κατα	την	του
christou	en	hymin	kai	hymeis	en	autō	kata	tēn	tou
Pomazańca	w	was	i	wy	w	Nim	według	łaski	—
G2316	G2257	G2532	G2962	G2424	G5547	G2962	G2257	G2424	G2424
θεοу	ημων	και	κυριου	ιησou	χριστου	kyriou	ημων	ιησou	ιησou
theou	hēmōn	kai	kyriou	iēsou	christou	hēmōn	iēsou	—	—
Boga	naszego	i	Pana	Jezusa	Pomazańca	—	—	—	—

Rozdział 2

2:1	G2065 ερωτωμεν erōtōmen	G1161 δε de	G5209 υμας hymas	G80 αδελφοι adelphi	G5228 υπερ hyper	G3588 της tēs	G3952 παρουσιας parousias	G3588 του tou	G2962 κυριου kyriou	G2257 ημων hēmōn
	Prosimy	zaś	was	bracia	co do	—	przyjścia	—	Pana	naszego
G2424 ιησου iēsou	G5547 χριστου christou	G2532 και kai	G2257 ημων hēmōn	G1997 επισυναγωγης episynagōgēs	G1909 επ ep	G846 αυτον auton	2:2	G1519 εις eis		
Jezusa	Pomazańca	i	naszego	zgromadzenia się	przy	Nim		względem		
G3588 το to	G3361 μη mē	G5030 ταχεως tacheōs	G4531 σαλευθηναι saleuthēnai	G5209 υμας hymas	G575 απο apo	G3588 του tou	G3563 νοος noos	G3383 μητε mēte		
tego	aby nie	szybko	zostać potrąśniętymi	wy	od	—	umysłu	ani		
G2360 θροεισθαι throeisthai		G3383 μητε mēte	G1223 δια dia	G4151 πνευματος pneumatos	G3383 μητε mēte	G1223 δια dia	G3056 λογου logou	G3383 μητε mēte	G1223 δι di	G1992 επιστολης epistolēs
dawać się straszyć	ani	przez	ducha	ani	przez	słowo	ani	przez	list	
G5613 ως hōs	G1223 δι di	G2257 ημων hēmōn	G5613 ως hōs	G3754 οτι hoti	G1764 ενεστηκεν enestēken	G3588 η hē	G2250 ημερα hēmera	G3588 του tou	G5547 χριστου christou	2:3
jak	przez	nas	jak	że	nastał	—	dzień	—	Pomazańca	
G3361 μη mē	G5100 τις tis	G5209 υμας hymas	G1818 εξαπατηση eksapatēsē	G2596 κατα kata	G3367 μηδενα mēdena	G5158 τροπον tropon	G3754 οτι hoti	G1437 εαν ean	G3361 μη mē	
aby nie	ktoś	was	zwiódły	przez	żaden	sposób	gdyż	jeśli	nie	
G2064 ελθη elthē	G3588 η hē	G646 αποστασια apostasia	G4412 πρωτον prōton	G2532 και kai	G601 αποκαλυφθη apokalyfthē	G3588 ο ho	G444 ανθρωπος anthrōpos			
przyszłoby	—	odstępstwo	najpierw	i	zostałby objawiony	—			człowiek	
G3588 της tēs	G266 αμαρτιας hamartias	G3588 ο ho	G5207 υιος hyios	G3588 της tēs	G684 απωλειας apōleias	2:4	G3588 ο ho	G480 αντικειμενος antikeimenos	G2532 και kai	
—	grzechu	—	syn	—	zguby	—	będący przeciwnym	i		
G5229 υπεραιρομενος uperairomenos		G1909 επι	G3956 παν	G3588 το	G3004 λεγομενον legomenon	G2316 θεον	G2228 η ē			
który jest wznoszony	ponad	wszystko	—	który jest nazywany	bogiem		lub			
G4574 σεβασμα sebasma	G5620 ωστε	G846 αυτον	G1519 εις	G3588 τον	G3485 ναον	G3588 του	G2316 θεου	G5613 ως	G2316 θεον	
przedmiotem kultu	tak że	go	w	—	świątyni	—	Boga	jak	bóg	
G2523 καθισαι	G584 αποδεικνυτα	G1438 εαυτον	G3754 οτι	G2076 εστιν	G2316 θεος	2:5	G3756 ου	G3421 μνημονευете	G3754 οτι	
usiąść	pokazując	heauton	hoti	estin	theos		ou	mnēmoneuete	hoti	
		siebie samego	że	jest	bóg		Nie	pamiętacie	że	
G2089 ετι eti	G5607 ων	G4314 προς	G5209 υμας hymas	G5023 ταυτα	G3004 ελεγον	G5213 υμιν	2:6	G2532 και	G3568 νυν	G3588 το
jeszcze	będąc	u	was	te	mówilem	wam	I	ny	to	
G2722 κατεχον		G1492 οιδατε	G1519 εις	G3588 το	G601 αποκαλυφθηναι	G846 αυτον	G1722 εν	G3588 τω	G1438 εαυτου	
powstrzymujące	znacie	aż do	—	zostać objawionym	on	w	—	swojej	heatou	
G2540 καιρω	2:7	G3588 το	G1063 γαρ	G3466 μυστηριον	G2235 ηδη	G1754 ενεργειται	G3588 της	G458 ανομιας	G3440 μονον	
porze	—	Bowiem	tajemnica	już	ścigała	—	bezprawia	anomias	monon	jedynie

G3588 o ho ten	G2722 κατεχων katechōn powstrzymujący	G737 αρτι arti teraz	G2193 εως heōs dopóki	G1537 εκ ek ze	G3319 μεσου mesou środką	G1096 γενηται genētai stałby się	2:8	G2532 και kai I	G5119 τοτε tote wtedy	
G601 αποκαλυφθησεται apokalyfthēsetai zostanie objawiony	G3588 ο ho —	G459 ανομος anomos nieprawy	G3739 ον hon którego	G3588 ο ho —	G2962 κυριος kyrios Pan	G355 αναλωσει analōsei zniszczycy	G3588 τω tō —	G4151 πνευματι pneumati duchem	G4151 πνευματι pneumati duchem	
G3588 του tou —	G4750 στοματος stomatos ust	G846 αυτου autou Jego	G2532 και kai i	G2673 καταργησει katargēsei udaremni	G3588 τη tē dla	G2015 επιφανεια epifaneia objawienia się	G3588 της tēs —	G3952 παρουσιας parousias przyjścia	G846 αυτου autou Jego	
2:9	G3739 ον hou którego	G2076 εστιν estin jest	G3588 η hē —	G3952 παρουσια parousia przyjście	G2596 κατ kat według	G1753 ενεργειαν energeian działania	G3588 του tou —	G4567 σατана satana szatana	G1722 εν en w	
G1411 dynamei mocy	G2532 και kai i	G4592 σημειοις sēmeiois znakach	G2532 και kai i	G5059 τερασιν terasin cudach	G5579 ψευδους pseudous kłamstwa	2:10	G2532 και kai i	G1722 εν en w	G3956 παση pasē całej	
G539 απατη apatē oszustwie	G3588 της tēs —	G93 αδικιας adikias niesprawiedliwości	G1722 εν en w	G1209 εδεξαντο edeksanto przyjęli	G3588 τοις tois tych	G622 απολλυμενοις apollymenois którzy giną	G473 ανθ anth za	G3739 ων hōn to	G3588 την tēn że	
G26 agapēn miłości	G3588 της tēs —	G225 αληθειας alētheias prawdy	G3756 ουκ ouk nie	G1209 εδεξαντο edeksanto przyjęli	G1519 εις eis ku	G3588 το to —	G4982 σωθηναι sōthēnai zostać zbwionymi	G846 αυτους autous oni	2:11	
G2532 και i	G1223 δια dia dla	G5124 τουτο touto tego	G3992 πεμψει pempsei pośle	G846 αυτοις autois im	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G1753 ενεργειαν energeian działanie	G4106 πλανης planēs zwiedzenia	G1519 εις eis ku	G3588
G4100 πιστευσαι uwierzyć	G846 αυτους autous oni	G3588 τω tō —	G5579 ψευδει pseudei kłamstwu	2:12	G2443 ινα hina aby	G2919 κριθωσιν krithōsin zostaliby osądzeni	G3956 παντες pantes wszyscy	G3588 οι hoi —	G3588 τη tē —	
G3361 μη nie	G4100 πιστευσαντες pisteusantes którzy uwierzyli	G3588 τη tē —	G225 αληθεια alētheia prawdzie	G235 αλλ all ale	G2106 ευδοκησαντες eudokēsantes którzy znaleźli upodobanie	G1722 εν en w	G1722 εν en w	G3588 τη tē —	G3588 τη tē —	
G93 αδικια adikia niesprawiedliwości	2:13	G2249 ημεις hēmeis My	G1161 δε de zas	G3784 οφειλομεν ofeilomen powinniśmy	G2168 ευχαριστειν eucharistein dziękować	G3588 τω tō —	G2316 θεω theō Bogu	G3842 παντοτε pantote zawsze	G3842 παντοτε pantote zawsze	
G4012 περι peri za	G5216 νμων hymōn was	G80 αδελφοι adelfoi bracia	G25 ηγαπημενοι ēgapēmenoi którzy jesteście umiłowani	G5259 υπο hypo przez	G2962 κυριου kyriou Pana	G3754 οτι hoti że	G138 ειλετο eileto wybrał sobie	G3588 ειλετο eileto wybrał sobie	G3588 ειλετο eileto wybrał sobie	
G5209 νμας hymas was	G3588 ο ho —	G2316 θεος theos Bóg	G575 απ ap od	G746 αρχης archēs początku	G1519 εις eis ku	G4991 σωτηριαν sōtērian zbawieniu	G1722 εν en w	G38 αγιασμω hagiasmō poświęceniu	G4151 πνευματος pneumatos Ducha	
G2532 και kai i	G4102 πιστει pistei wierze	G225 αληθειας alētheias prawdy	2:14	G1519 εις eis do	G3739 ο ho czego	G2564 εκαλεσεν ekalesen wezwał	G5209 υμας hymas was	G1223 δια dia przez	G3588 του tou —	

G2098 ευαγγελιου euangeliou	G2257 ημων hēmōn	G1519 εις eis	G4047 περιποιησιν peripoiēsin	G1391 δοξης doksēs	G3588 του tou	G2962 κυριου kyriou	G2257 ημων hēmōn	G2424 ιησου iēsou
dobrą nowinę	naszą	ku	pozyskaniu dla siebie	chwały	—	Pana	naszego	Jezusa
G5547 χριστου christou	2:15 Pomazańca	G686 αρα ara	G3767 ουν oun	G80 αδελφοι adelfoi	G4739 στηκετε stēkete	G2532 και kai	G2902 κρατειτε krateite	G3588 τας tas
Zatem	więc	bracia	stójcie	i	trzymajcie się	—	paradoseis	przekazów
G3739 ας has	G1321 εδιδαχθητε edidachthēte	G1535 ειτε eite	G1223 δια dia	G3056 λογου logou	G1535 ειτε eite	G1223 δι di	G1992 επιστολης epistolēs	G2257 ημων hēmōn
których	zostaliście nauczeni	czy to	przez	słowo	czy to	przez	list	nasz
G846 αυτος autos	G1161 δε de	G3588 ο ho	G2962 κυριος kyrios	G2257 ημων hēmōn	G2424 ιησους iēsous	G5547 χριστος christos	G2532 και kai	G2316 θεος theos
Sam	zaś	—	Pan	nasz	Jezus	Pomazaniec	i	G2532 και kai
G3962 πατηρ patēr	G2257 ημων hēmōn	G3588 ο ho	G25 αγαπησας agapēsas	G2248 ημας hēmas	G2532 και kai	G1325 δους dous	G3874 παρακλησιν paraklēsin	G166 αιωνιαν aiōnian
Ojciec	nasz	Ten	który umiłował	nas	i	który dał	zachęte	wieczną
G2532 και kai	G1680 ελπιδα elpida	G18 αγαθην agathēn	G1722 εν en	G5485 χαριτι chariti	2:17	G3870 παρακαλεσαι parakalesai	G5216 υμων hymōn	G3588 τας tas
i	nadzieję	dobra	w	łasce	oby zachęcił	wasze	—	G2588 καρδιας kardias
G4741 στηριξατ stēriksai	G5209 υμας hymas	G1722 εν en	G3956 παντι panti	G3056 λογω logō	G2532 και kai	G2041 εργω ergō	G18 αγαθω agathō	G2532 και kai
oby utwierdził	was	w	każdem	słowie	i	dziele	dobrym	i

Rozdział 3

3:1	G3588 το to	G3063 λοιπον loipon	G4336 προσευχεσθε proseuchesthe	G80 αδελφοι adelfoi	G4012 περι peri	G2257 ημων hēmōn	G2443 ινα hina	G3588 ο ho	G3056 λογος logos	G3588 του tou
—	—	W końcu	módlicie się	bracia	za	nas	aby	—	Słowo	—
G2962 κυριου kyriou	G5143 τρεχη trechē	G2532 και kai	G1392 δοξαζηται doksažētai		G2531 καθως kathōs	G2532 και kai	G4314 προς pros	G5209 υμας hymas	3:2	G2532 και kai
Pana	biegłoby	i	byłoby otaczane chwałą		jak	i	przy	was		i
G2443 ινα hina	G4506 ρυσθωμεν rysthōmen		G575 απο apo	G3588 των tōn	G824 ατοπων atopōn	G2532 και kai	G4190 πονηρων ponērōn		G444 ανθρωπων anthrōpōn	
aby	zostałyśmy wybawieni		z	—	przewrotnych	i	niegodziwych		ludzi	
G3756 ου ou	G1063 γαρ gar	G3956 παντων pantōn	G3588 η hē	G4102 πιστις pistis	3:3	G4103 πιστος pistos	G1161 δε de	G2076 εστιν estin	G3588 ο ho	G2962 κυριος kyrios
nie	bowiem	wszystkich	—	wiara	Wierny	zas	jest	—	Pan	
G3739 ος hos	G4741 στηριξει stēriksei	G5209 υμας hymas	G2532 και kai	G5442 φυλαξει fylaksei	G575 απο apo	G3588 του tou	G4190 πονηρου ponērou	3:4		
który	utwierdzi	was	i	ustrzeże	od	—	niegodziwego			
G3982 πεποιθαμεν pepoithamen		G1161 δε de	G1722 εν en	G2962 κυριω kyriō	G1909 εφ ef	G5209 υμας hymas	G3754 οτι hoti	G3853 παραγγελομεν parangellomen		
Jesteśmy przekonani	zaś	w		Panu	do	was	że	nakazujemy		
G5213 υμιν hymin	G2532 και kai	G4160 ποιειτε poieite	G2532 και kai	G4160 ποιησετε poiēsete	3:5	G3588 ο ho	G1161 δε de	G2962 κυριος kyrios		
wam	i	czynicie	i	będziecie czynić	—	zaś	Pan			

G2720		G5216	G3588	G2588	G1519	G3588	G26	G3588	G2316	G2532
κατευθυναι		υμων	τας	καρδιας	εις	την	αγαπην	του	θεου	και
kateuthynai		hymōn	tas	kardias	eis	tēn	agapēn	tou	theou	kai
oby wyprostował		wasze	—	serca	ku	—	miłości	—	Boga	i
G1519	G3588	G5281	G3588	G5547	3:6	G3853	G1161	G5213	G80	
εις	την	υπομονην	του	χριστου		παραγγελλομεν	δε	νμιν	αδελφοι	
eis	tēn	hypomonēn	tou	christou		parangellomen	de	hymin	adelfoi	
do	—	wytrwałości	—	Pomazańca		Nakazujemy	zaś	wam	bracia	
G1722	G3686	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547	G4724	G5209	G575	
εν	ονοματι	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου	στελλεσθαι	υμας	απο	
en	onomati	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	christou	stellesthai	hymas	apo	
w	imieniu	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca	by unikać	wy	od	
G3956	G80	G814		G4043		G2532	G3361	G2596	G3588	
παντος	αδελφου	ατακτως		περιπατουντος		και	μη	κατα	την	
pantos	adelfou	ataktōs		peripatountos		kai	mē	kata	tēn	
każdego	brata	bez trzymania się szyku		postępującego	i	nie	według	—		
G3862	G3739	G3880	G3844	G2257	3:7	G846	G1063	G1492	G4459	G1163
παραδοσιν	ην	παρελαβεν	παρ	ημων		αυτοι	γαρ	οιδατε	πως	δει
paradosin	hēn	parelaben	par	hēmōn		autoi	gar	oidate	pōs	dei
przekazu	który	wziął	od	nas		Sami	bowiem	wiecie	jak	trzeba
G3401	G2248	G3754	G3756	G812	3:8	G1722	G5213	G3761	G1432	G740
μιμεισθαι	ημας	οτι	ουκ	ητακτησαμεν		εν	υμιν	ουδε	δωρεав	arton
mimeisthai	hēmas	hoti	ouk	ētaktēsamēn		en	hymin	oude	dōrean	chleb
naśladować	nas	gdyż	nie	nieporządnie		wśród	was	ani	darmo	
G5315	G3844	G5100	G235	G1722	G2873	G2532	G3449	G3571	G2532	G2250
εφαγομεν	παρα	τινος	αλλ	εν	κοπω	και	μοχθω	νυκτα	και	ημεραν
efagomen	para	tinos	all	en	kopō	kai	mochthō	nykta	kai	hēmeran
zjedliśmy	u	kogoś	ale	w	trudzie	i	mozole	nocą	i	dniem
G2038	G4314	G3588	G3361	G1912	3:9	G5100	G5216	G3756	G3754	G3756
εργαζομενοι	προς	το	μη	επιβαρησαι		τινα	υμων	ουχ	οτι	ουκ
ergazomenoi	pros	to	mē	obciążyć		kogoś	z was	ouch	hoti	ouk
pracując	ku	—	nie					nie	że	nie
G2192	G1849	G235	G2443	G1438		G5179		G1325	G5213	G1519
εχομεν	εξουσιαν	αλλ	ινα	εαυτους		τυπον		δωμεν	υμιν	εις
echomen	eksousian	all	hina	heatous		typon		dōmen	hymin	eis
mamy	władzy	ale	aby	siebie samych		jako przykład		dalibysmy	wam	ku
G3588	G3401	G2248	3:10	G2532	G1063	G3753	G1510	G4314	G5209	G5124
to	μιμεισθαι	ημας		και	γαρ	οτε	ημεν	προς	υμας	τουто
to	mimeisthai	hēmas		kai	gar	hote	ēmen	pros	hymas	touto
—	naśladować	nas	i	bowiem	gdý	gdy	byliśmy	przy	was	to
G3853	G5213	G3754	G1487	G5100	G3756	G2309	G2038	G3366	G2068	
παρηγγελломенев	νμιν	οτι	ει	τις	ου	θελει	εργαζεσθαι	μηδε	εσθиетω	
parēngellomen	hymin	hoti	ei	tis	ou	thelei	ergazesthai	mēde	esthietō	
nakazywaliśmy	wam	że	jeśli	ktoś	nie	chce	pracować	ani nie	niech je	
3:11	G191	G1063	G5100	G4043		G1722	G5213	G814		
akouomen	γαρ	τινας	tinas	περιπατουντας		εν	υμιν	ατακτως		
Słyszymy	bowiem	o niektórych	postępujących	peripatountas		wśród	hymin	ataktōs		
G3367	G2038	G235	G4020			3:12	G3588	G1161	G5108	
μηδен	εργαζоменовс	αλла	περιεργаζоменовс				τοις	δε	τοιουтоис	
jako nie	ergazomenous	alla	periergazomenous				tois	de	toioutois	
wypracowujących	ale	pracujących	bezużytecznie				zaś		takim	
G3853	G2532	G3870	G1223	G3588	G2962	G2257	G2424	G5547		
παραγγελломенев	και	παρакалонмев	δια	του	κυριου	ημων	ιησου	χριστου		
parangellomen	kai	parakaloumen	dia	tou	kyriou	hēmōn	iēsou	christou		
nakazujemy	i	prosimy	przez	—	Pana	naszego	Jezusa	Pomazańca		

G2443	G3326	G2271	G2038	G3588	G1438	G740	G2068	3:13	G5210
ινα	μετα	ησυχιας	εργαζομενοι	τον	εαυτων	αρτον	εσθιωσιν		υμεις
hina	meta	hēsychias	ergazomenoi	ton	heautōn	arton	esthiōsin		hymeis
aby	ze	spokojem	pracując	—	swój	chleb	jedliby		Wy
G1161	G80	G3361	G1573	G2569	G1487	G1161	G5100		
δε	αδελφοι	μη	εκκακησητε	καλοποιουντες	ει	δε			
de	adelfoi	mē	ekkakēsēte	kalopoiontes	ei	de			
zaś	bracia	nie	zniechęcalibyście się	dobrze czyniąc	Jeśli	zaś			ktoś
G3756	G5219	G3588	G3056	G2257	G1223	G3588	G1992	G5126	
ουχ	υπακουει	τω	λογω	ημων	δια	της	επιστολης	τουτον	
ouch	hypakouei	tō	logō	hēmōn	dia	tēs	epistolēs	touton	
nie	jest posłuszny	—	slowu	naszem	przez	—	list		tego
G4593	G2532	G3361	G4874	G846	G2443	G1788			
σημειουσθε	και	μη	συναναμιγνυσθε	αυτω	ινα	εντραπη			
sēmeiousthe	kai	mē	synanamignysthe	autō	hina	entrapē			
zaznaczcie sobie	i	nie	mieszajcie się z	nim	aby				zostałby zawstydzony
G2532	G3361	G5613	G2190	G2233	G235	G3560	G5613	G80	
και	μη	ως	εχθρον	ηγεισθε	αλλα	vouθετεите	ως	αδελφον	
kai	mē	hōs	wroga	hēgeisthe	alla	noutheteite	hōs	adelfon	
i	nie	jak	uznawajcie	ale		napominajcie	jak	bratu	
G846	G1161	G3588	G2962	G3588	G1515	G1325	G5213	G1515	G1223
αυτος	δε	ο	κυριος	της	ειρηνης	δωη	υμιν	ειρηνη	
autos	de	ho	kyrios	tēs	eirēnēs	dōē	hymin	erēnēn	
Sam	zaś	—	Pan	—	pokoju	oby dał	wam	dia	przez
G3956	G1722	G3956	G5158	G3588	G2962	G3326	G3956	G5216	
παντος	ev	παντι	τροπω	ο	κυριος	μετα	παντων	υμων	
pantos	en	panti	tropō	ho	kyrios	meta	pantōn	hymōn	
wszystko	w	każdym	sposobie	—	Pan	z	wszystkimi	wami	
G3588	G783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3739	G2076	G4592	G1722
ο	ασπασμος	τη	εμη	χειρι	παυλου	ο	εστιν	σημειον	
ho	aspasmos	tē	emē	cheiri	paulou	ho	estin	sēmeion	
—	Pozdrowienie	—	moją	ręką	Pawła	co	jest	znak	w
G3956	G1992	G3779	G1125	G3588	G5485	G3588	G2962	G2257	G2424
παση	επιστολη	ουτως	γραφω	η	χαριс	του	κυριου	ημων	ιησου
pasē	epistole	houtōs	grafo	hē	charis	tou	kyriou	hēmōn	iēsou
każdym	liście	tak	piszę	—	Łaska	—	Pana	naszego	Jezusa
G5547	G3326	G3956	G5216	G281	G4314	G2331	G1208		
χριστου	μετα	παντων	υμων	αμην	προс	θεσσαλονικεις	δευτερα		
christou	meta	pantōn	hymōn	amēn	pros	thessalonikeis			
Pomazańca	z	wszystkimi	wami	amen	do	Tesaloniczan			drugi raz
G1125	G575	G116							
εγραφη	απο	αθηνων							
egrafē	apo	athēnōn							
zostało napisane	z	Aten							

Textus Receptus Oblubienicy - Ewangeliczny Przekład Intelinearny Nowego Testamentu